



วารสารภาษา-จารึก

Phasa-Charuek : Journal of Language and Epigraphy

ปีที่ 1 ฉบับที่ 1 (มกราคม-มิถุนายน 2567)

VOL. 1 NO. 1 [2024]: JANUARY-JUNE



ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร

DEPARTMENT OF ORIENTAL LANGUAGES, FACULTY OF ARCHAEOLOGY, SILPAKORN UNIVERSITY

ISSN XXX-XXX [PRINT]

ISSN XXX-XXX [ONLINE]



วารสารภาษา-จารึก

Phasa-Charuek : Journal of Language and Epigraphy

ปีที่ 1 ฉบับที่ 1 (มกราคม-มิถุนายน 2567)

ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร
Department of Oriental Languages, Faculty of Archaeology,
Silpakorn University



วารสารภาษา-จารึก

Phasa-Chanuek : Journal of Language and Epigraphy

ปีที่ 1 ฉบับที่ 1 (มกราคม-มิถุนายน 2567)

(Vol. 1 No. 1 (January-June 2024))

วารสารภาษา-จารึก เป็นวารสารทางวิชาการที่ตีพิมพ์บทความวิจัย บทความวิชาการ บทความปริทัศน์ วรรณกรรม และบทความแปล ด้านภาษาปัจจุบันและภาษาโบราณ ภาษาศาสตร์ วรรณกรรม คติชน อักษรวิทยา จารึกและเอกสารโบราณ การจัดการจดหมายเหตุและสารสนเทศมรดกทางวัฒนธรรม และสาขาวิชาอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ทุกบทความจะต้องผ่านการพิจารณาโดยผู้ทรงคุณวุฒิที่เกี่ยวข้องหรือสาขาที่เกี่ยวข้องอย่างน้อยจำนวน 3 ท่าน การประเมินพิจารณาแบบผู้ทรงคุณวุฒิและผู้แต่งไม่ทราบชื่อกันและกัน (double-blind review) กำหนดออกปีละ 2 ฉบับ ทุก ๆ 6 เดือน คือ ฉบับที่ 1 เดือน มกราคม-มิถุนายน และ ฉบับที่ 2 เดือน กรกฎาคม-ธันวาคม ตีพิมพ์ทั้งรูปเล่ม (Print) และเผยแพร่ในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ (Online)

ISSN Print : xxxx-xxxx

ISSN Online : xxxx-xxxx

จัดพิมพ์โดย ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร

Publisher Department of Oriental Languages, Faculty of Archaeology,
Silpakorn University

31 ถนนหน้าพระลาน แขวงพระบรมมหาราชวัง เขตพระนคร กรุงเทพฯ 10200

31 Na Phra Lan Road, Phra Nakorn District, Bangkok 10200

Tel. +66(0)2 105 4686 ext.103034 Email: phasachanuekjournal@gmail.com

ออกแบบปก ชนิกันต์ ชัยอาชาวงษ์

พิสูจน์อักษร

ธนภัทร สายพรหม

ภูชิษฐ์ ชื่นกมล

จัดรูปเล่ม ชัชพิสิฐ ปาชนะนี้

พิมพ์ที่

หจก. เซน ปรีณัตติง นนทบุรี

กรีนีย์กร์ อิติเวศน์สกุล

0-2927-8194

ภาพจากปก: พญัญชนะ ก อักษรพราหมณ์ สมัยพระเจ้าอโศก พุทธศตวรรษที่ 3

กองบรรณาธิการ

ที่ปรึกษากิตติมศักดิ์

หัวหน้าภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร
รองศาสตราจารย์กรรณิการ์ วิมลเกษม

ภาควิชาศิลปกรรม สำนักศิลปกรรม ราชบัณฑิตยสภา

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา

ราชบัณฑิต สำนักศิลปกรรม ราชบัณฑิตยสภา

บรรณาธิการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กังวล ศัชชีมา มหาวิทยาลัยศิลปากร

ผู้ประสานงานวารสาร

อาจารย์ ดร.นิพัทธ์ แยมเดช มหาวิทยาลัยศิลปากร

กองบรรณาธิการภายใน

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สมบัติ มั่งมีสุขศิริ มหาวิทยาลัยศิลปากร

อาจารย์ ดร.จตุพร โคตรกนก มหาวิทยาลัยศิลปากร

อาจารย์ ดร.ชัชพิสิฐ ปาชนะนี้ มหาวิทยาลัยศิลปากร

อาจารย์ ดร.อุเทน วงศ์สถิตย์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

อาจารย์ดอกรัก พยัคศรี มหาวิทยาลัยศิลปากร

กองบรรณาธิการภายนอก

รองศาสตราจารย์ณัฐา วิพลชัย	มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.บุญชู ภูศรี	มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ราชันย์ นิลวรรณภา	มหาวิทยาลัยมหาสารคาม
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ธนโชติ เกียรติณภัทร	มหาวิทยาลัยรามคำแหง
อาจารย์ ดร.พีระ พนารัตน์	มหาวิทยาลัยฮัมบูร์ก
อาจารย์ ดร.พัชรพรพรรณ กะตากุล	สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี
อาจารย์ ดร.วิศิธา โกรทินธาคม	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
นางสาวนิสา เซยกลิ้น	ศูนย์มานุษยวิทยาสิรินธร (องค์การมหาชน)
นางสาวยูเรศ วุทธิรพล	สำนักหอสมุดแห่งชาติ
Dr.Hunter Ian Watson	Managing Editor of The SPAFA Journal

บทบรรณาธิการ

ด้วยภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร ได้ดำเนินการเผยแพร่ความรู้ความเชี่ยวชาญเกี่ยวกับภาษา จารึกและเอกสารโบราณ และการจัดการจดหมายเหตุ ในรูปแบบหนังสือรวมบทความ โดยใช้ชื่อว่า “ภาษา-จารึก” ตีพิมพ์ในวารสารพิเศษต่าง ๆ ของภาควิชา นับตั้งแต่ พ.ศ. 2531 เป็นต้นมา รวม 14 ฉบับ

เนื่องในโอกาสที่ภาควิชาภาษาตะวันออก มีอายุครบ 50 ปี ในปีนี้ (พ.ศ. 2567) จึงเห็นสมควรที่จะพัฒนา “ภาษา-จารึก” ให้เป็นวารสารที่ได้มาตรฐาน โดยยังคงวัตถุประสงค์แรกเริ่มไว้ แต่ปรับเปลี่ยนจากการตีพิมพ์ในวารสารพิเศษให้เป็นการตีพิมพ์ในรูปแบบ “วารสารวิชาการ” ออกเป็นประจำทุก 6 เดือน โดยมีกองบรรณาธิการจากหลากหลายสถาบัน เพื่อให้สอดคล้องเกณฑ์การประเมินคุณภาพวารสารวิชาการที่อยู่ในฐานข้อมูลศูนย์ดัชนีการอ้างอิงวารสารไทย (TCI) และเป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่ ก.พ.อ. กำหนด โดยดำเนินการผ่านระบบ ThaiJo

วารสารภาษา-จารึก (Phasa-Charuek : Journal of Language and Epigraphy) มีนโยบายรับตีพิมพ์บทความวิจัย บทความวิชาการ บทความปริทัศน์ วรรณกรรม และบทความแปล ด้านภาษาปัจจุบันและภาษาโบราณ ภาษาศาสตร์ วรรณกรรม คติชน อักษรวิทยา จารึกและเอกสารโบราณ การจัดการจดหมายเหตุและสารสนเทศมรดกทางวัฒนธรรม และสาขาวิชาอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ซึ่งไม่เคยเผยแพร่หรือตีพิมพ์มาก่อน เพื่อพิจารณาและตีพิมพ์ในรูปแบบฉบับพิมพ์และฉบับออนไลน์ โดยไม่มีค่าธรรมเนียมในการตีพิมพ์ และทุกบทความจะได้รับการประเมินคุณภาพจากผู้ทรงคุณวุฒิ จำนวน 3 ท่าน (Double Blind Peer Review)

สำหรับฉบับปฐมฤกษ์ ฉบับที่ 1 (มกราคม-มิถุนายน 2567) มีอาจารย์ นักวิจัย นักวิชาการ นิสิต นักศึกษา และผู้สนใจส่งบทความ รวม 10 บทความ ได้แก่ บทความพิเศษจากที่ปรึกษาภคิตติมศักดิ์และบรรณาธิการ จำนวน 2 บทความ บทความวิจัย จำนวน 1 บทความ บทความวิชาการ จำนวน 6 บทความ และบทความปริทัศน์วรรณกรรม จำนวน 1 บทความ

วารสารภาษา-จารึก จะมุ่งมั่นพัฒนาให้เป็นวารสารวิชาการที่มีคุณภาพ เป็นแหล่งเผยแพร่องค์ความรู้และสร้างเครือข่ายทางวิชาการด้านภาษา จารึก รวมถึงสาขาที่เกี่ยวข้อง หวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้รับความสนใจและเป็นประโยชน์ต่อทุกท่าน

บรรณาธิการวารสารภาษา-จารึก

บทความพิเศษ

- | | | |
|----|---|-------|
| 01 | <p>จารึกเจ้าฟ้าสาวัดที่วัดพระธาตุแช่แห้ง จังหวัดน่าน</p> <p>The Chao Fa Savatthi inscription
found at Wat Phra That Chae Haeng, Nan province</p> <p>กรรณิการ์ วัฒนเกษม Kannika Vimongkasam</p> | 11-50 |
| 02 | <p>จารึกปราสาทไปรบัต หรือ ปลายบัต อ่าน แปล วิเคราะห์ และ
ตีความใหม่</p> <p>Inscriptions of Prasat Playbat or Praibat Read, translate,
analyze and reinterpret</p> <p>กังวล คัชชิมา Kangvol Khatshima</p> | 51-74 |

บทความวิจัย

- | | | |
|----|---|--------|
| 03 | <p>การจัดกลุ่มคำเรียกชื่อโรคในภาษาเขมร</p> <p>The Classification of Terms of Disease Name
in Khmer Language</p> <p>อรวรรณ บุญยฤทธิ์ Orawan Boonyarith</p> <p>ชัยวัฒน์ เสาทอง Chaiwat Southong</p> | 75-106 |
|----|---|--------|

บทความวิชาการ

- 04 จารึกกษัตริย์ (K.198) ของพระเจ้าราเชนทรวรมันที่ 2: 107-134
การปริวรรต แปล และสารัตถะ
Don Tri Inscription (K.198) of King Rajendravarman II:
A Transliteration, Translation, and Content
พระมหากวีศักดิ์ วาปีกุลเศรษฐ์ Phramaha Kaweesak
Wapeekunlaset
- 05 “สุนัข” กลายเป็น “หมา”:
ข้อสังเกตจากบริบทภาษา สังคม และศาสนา 135-154
From “Sunakha” to “Maa”:
An Observation on the Context of Language, Society and Religion
โกวิท พิมพวง Kowit Pimpuang
- 06 คำขอตำนานแลสร้างวัดสวนดอกไม้นครเชียงใหม่: 155-180
หลักฐานศาสนศรัทธาภาคประชาชนในการบูรณะวัดสวนดอก พ.ศ. 2474
Khaosaw “The myth and restoration of Wat Suan Dok, Chiang Mai”:
Evidence about public participation in the restoration in 1931
คนปกรณ์ จันทร์สมบูรณ์ Kanapakorn Chansomboon
- 07 การศึกษาเอกสารตัวเขียนประกาศรัชกาลที่ 4 181-222
เรื่อง ประกาศปฏิสังขรณ์วัดไชยพุกษมาลา วัดเขมาภิรตาราม
King Rama IV’s Royal announcement on the Topic of the
Restoration of Wat Chaiyaphruek Mala and Wat Khema
Phiratarom: The Study of Manuscripts
ธนโชติ เกียรติณภัทร Thanachot Keatnapat
อุเทน วงศ์สถิตย์ U-tain Wongsathit

08	<p>กลวิธีการใช้ภาษาเพื่อสื่ออารมณ์รักแบบไม่สมหวังในมิวสิก เพลงลูกทุ่งอีสาน: ไทบ้านเดอะซีรีส์</p> <p>Language Use Strategies for Conveying the Emotions of Unrequited Love in the Isan country song in Thai Ban The Series</p> <p>ธนพล สกกลสุนทรเทพา สุดาหยงค์ <small>Thanapolne Sakolsundaradeba Sudayongk</small></p>	223-242
09	<p>คำจารึกที่ค้นพบใหม่ที่พระพุทธรูปในอุโบสถเก่าวัดเจดีย์หลวง จังหวัดเชียงใหม่: รูปแบบศิลปะ และการตีความทาง ประวัติศาสตร์</p> <p>The new inscriptions found at the Buddha image in Ubosot Wat Chedi Luang Voravihara Chiang Mai: art styles and historical interpretations</p> <p>พระพงษ์ระวี อุตตรภทโท <small>Phra Pongravee Uttarapaddho</small></p> <p>พระครูสิริธรรมเมธี <small>Phrakru Siridhrammedhi</small></p> <p>พระมหาวิทย์ยา พลวฑฒโน <small>Phramaha Wittaya</small></p> <p>ณัฐพงษ์ ปัญญาบุรี <small>Nuttapong Punjaburi</small></p>	243-268

บทความปริทัศน์วรรณกรรม

10	<p>“อารยปัญญาจีน”: ขุมทรัพย์แห่งจีนศึกษาและภูมิปัญญาโบราณ</p> <p>“Chinese Essence”: the treasure of sinology and ancient wisdom</p> <p>ปานชีวา บุตราช <small>Pancheewa Butrach</small></p>	269-279
----	--	---------

